

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Saludo

¹⁻² Yꝰ, Pablo cawãmecꝰꝰ, Dios yꝰre cū cabeserique jūgori cū caquetibꝰꝰrotijoricꝰ, apóstol yꝰ añiña ati cartare caquetibꝰꝰwoajou. Marĩ yaꝰ, Timoteo mena mꝰjãã, Colosas macã macããna Jesucristo yaye quetire catūgousacōāninucūrã, Dios cū caĩroari poa mena macããnarē mꝰjãã yꝰ quetibꝰꝰ woajoya ati carta mena. Bairi caānijūgoro atore bairo mꝰjããrē ñiña: Marĩ Pacꝰ Dios mꝰjããrē caroare cū jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericutaje cūãrē cū jonemoáto, ñiña.

La oración de Pablo por los creyentes

³ Tocānacã rꝰmꝰ Dios, marĩ Quetiupaꝰ Jesucristo Pacꝰre jēnirã, mꝰjãã caātiānierē tūgoñarĩ, “Jãã mena mꝰ ñujãñuña,” jãã ĩ jēninucũña. ⁴ Mai, jãã tūgoꝰꝰ caroaro mꝰjãã caātiānierē. Jesucristo mena mꝰjãã catūgoñatutuarijere, bairi nipetiro Dios cū caĩroari poa macããnarē na mꝰjãã camairĩjē cūãrē jãã tūgoꝰꝰ. ⁵ Mꝰjãã ꝰame caroa cariape queti, Dios camasãrē cū canetōōgarijere cariape tūgorã, Dios cū caĩrĩcãrōrēã bairo mꝰjããrē ꝰꝰrecóꝰꝰ caroaro cū caátipeere mꝰjãã cotejūgoypa. Bairo coteãna, Dios cū caĩroari poa macããnarē na mꝰjãã jꝰátinemoñupã. ⁶ Atie caroa queti mꝰjãã catūgorique ꝰamerē nipetiroꝰꝰre tūgorã átiyama camasã aperã cūã. Bairo tūgorã yua, jĩcããrã tūgousarã átiyama. Na, catūgousari

majã pame caroaro ãnimasĩrã baiyama tie queti jũgori. Dios camasãrẽ cũ camairĩjẽrẽ tũgori, “Cariape queti niña,” mũjãã caĩtũgoñarĩ rũmu bero, caroaro mũjãã caãnimasĩrõrẽ bairo na cũã caroaro ãnimasĩrã baiyama. ⁷ Marĩ yam, marĩ camai, Epafra cawãmecucu pame tie quetire mũjããrẽ quetibũju jũgoyupi. Cũ roque caroú jãã mena capaanucũũ ãnirĩ Jesucristo cũ caroticũrĩqũerẽ bairo átinucũñami. Mũjãã cũãrẽ cajmátinemonucũũ niñami. ⁸ Bairo caãcũ ãnirĩ yua, cũ pame jããtu etari bero, jãã quetibũjuwĩ mũjãã cabairijere. Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori mũjãã caãmeomairĩjẽrẽ jãã quetibũjuwĩ.

⁹ Bairi caroaro mũjãã caátĩãnierẽ jãã catũgojũgorica rũmu bero Diopure jãã jẽnibojããnaẽtĩña, mũjãã caátipee Dios cũ caborijere mũjããrẽ caroaro cũ camasĩõparore bairo ãrã. Tunu bairoa Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ tocãnacã wãme mũjããrẽ cũ cajoparore bairo ãrã, jãã jẽnibojanucũña Diopure. ¹⁰ Bairo mũjãã pame cũ camasĩõrĩjẽ cũgori yua, marĩ Quetiupam yarãrẽ bairo caroaro mũjãã átimasĩãnigarã. Bairo ána, mũjãã caátie cũ caĩñajesorije ãnie jetore mũjãã áticõã ninucũgarã. Caroa átaje tocãnacã wãmerẽ mũjãã átingarã. Tunu bairoa Diore cũ mũjãã masĩnemogarã. ¹¹ Apeyera tunu mũjããrẽ jãã jẽnibojaya Diopure, cũ camasĩrĩjẽ ñe ãnie carũsaetie mena mũjããrẽ cayeritutuarãrẽ bairo cũ áparo ãrã. Bairo mũjãã pame tũgoñatutuari yua, dope bairo ricaati mũjããrẽ cabaibujiopeere caroaro mena mũjãã nũcãcõãgarã. ¹² Tunu bairi marĩ Pacure, “Mũ ñujãñũña jãã mena,” ẽseanirĩqũẽ mena cũ

mujãã ïgarã. Cũ pũame mujãã yerire wasoari bero cũ carotimasĩrĩpaũ caroaro cabusuropũ cajããmasĩparã majũ mujãã ãnio joroque mujãã átiyami. Bairo jeto nipetiro marĩ, cũ ya poa macããnarẽ marĩ átinucũñami. ¹³ Wãtĩ cũ carotirore bairo caána cũ mena canaitĩãrõpũ caãnarẽ bairo marĩ caãnimiatacũãrẽ, cũ cawiyoricarãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Dios. Bairo marĩrẽ netõõrĩ yua, cũ macũ cũ camai, cũ carotimasĩrĩpaũ macããnarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. ¹⁴ Cũ macũ cũ cariarique jũgori marĩ netõõñupĩ. Roro marĩ caátajere marĩ masiriyobojayupi.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

¹⁵ Dios marĩ caññaecũ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ macũ Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ, cũ marĩ masĩmasĩña Dios cũ caãnajẽ cutiere. Na, pũgarãpua jĩcãrõ tãni niñama. Jesús pũame nipetirije Dios cũ caqũẽñorĩqũẽ upaũ niñami. ¹⁶ Jesús jũgori qũẽñoñupĩ Dios ati mũmũrecóo macããjẽ nipetirijere. Ati yepa macããna, jõbui macããna cũã, cabauena, cabaurã cũã nipetirore na qũẽñoñupĩ. Bairi jõbui macããna carotimasĩrã cũãrẽ na qũẽñoñupĩ. Jesucristo jũgori nipetiro caãnarẽ na qũẽñoñupĩ Dios, cãrẽ na caĩroaparore bairo ï. ¹⁷ Nipetirije ati yepa macããjẽrẽ cũ caqũẽñoõparo jũgoyepua Jesucristo merẽ ãñupĩ. Tunu bairoa cũ camasĩrĩjẽ jũgori ati mũmũrecóo macããjẽ ricaati baietiya. Jĩcãrõ tãni ãnijũgoyecatiya cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori. ¹⁸ Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã rupaũre bairo, jĩcã poa macããna marĩ ãniña. Jesucristo pũame marĩ rũpoare bairo niñami, marĩ Quetiupaũ majũ. Cũ, nipetiro netõõrõ caãnimajũũ cũ caãnoi, marĩ,

cũ caĩroari poa macããnarẽ cũ camasĩrĩjẽ jũgori caroa tũgoñarĩqũẽrẽ marĩ jomasĩñami. Caria-coatacũ nimicũã cacatijũgoricũ majũrẽ cũ cũñupĩ Dios, nipetiro Jũgocũ cũ caãniparore bairo ĩ. ¹⁹ Dios, bairo tũgoñañupĩ: “Yũ macũ cũã yũrea bairo cũ ãnajẽ cũparo. Nipetirije cũ cũã yũ caãnierẽ bairo cũ ãmarõ,” ĩ tũgoñañupĩ. ²⁰ Jesús jũgori ati mũmrecóo macããna nipetiro, jõbui macããna, ati yera macããna cũã cũrẽ roro na caĩñaterijere na jãnao joroque átigayupi. Jĩcãũ yeri pũnarẽ bairo cũ mena na ãnio joroque na átigayupi, Jesús yucũpãĩpũ cũ cariarique jũgori.

²¹ Mũjãã, cajũgoyepũre Dios yarã mee, cũ pesuare bairo caãna mũjãã ãñupã. Roro mũjãã caátaje jũgori, tunu mũjãã yeripũ roro mũjãã catũgoñarĩjẽ jũgori cũrẽ cateerãrẽ bairo mũjãã ãñupã Dios cũ caĩñajoro. ²² Bairo mũjãã cabaimiatacũãrẽ, Dios pũame cũ macũ popiye cũ cabairiarique jũgori mũjãã qũẽnoñupĩ. Bairi ãmerẽ caroaro cũ mena mũjãã ãniña. Cũ yarã majũ, cũtũ caápãrã carorije cawapamoenarẽ bairo mũjãã tuao joroque mũjãã ásupi. ²³ Carorije cawapamoenarẽ bairo mũjãã tuagarã, Jesucristo mena caroaro mũjãã catũgoñatutuacõãmata. Tunu bairoa caroa quetire mũjãã catũgoriquere mũjãã cajãnaeticõãta, torea bairo mũjãã tuagarã. Atie quetire nipetiropũre tũgorã átiyama camasã aperã cũã. Yũ, Pablo cawãmecũcũ cũã atie quetirea caquetibũjũri majõcũ yũ ãniña.

Pablo encargado de servir a la iglesia

²⁴ Bairo mũjããrẽ caquetibũjũãninucũũ ãnirĩ popiye yũ baiya. Yũ mũseaniña bairũna. Jesucristo

yarã cū rupare bairo cañarẽ popiye cū cabaibojaricarorea bairo yu cūã popiye mujããrẽ yu baibojaya, nemojãñurõ cū yaye quetire mujãã camasĩparore bairo ĩ. ²⁵ Dios p̄ame mujãã cū caĩroari poa macããnarẽ cajuraam majũ yu cūwĩ. Bairo yu cūrĩ yua, cū yaye quetire caroaro cariape mujããrẽ yu quetibuj̄m peyorotiwĩ. ²⁶ Cañnij̄goripare mai, capee tutiri bero macããna camasãrẽ na masĩõsupi Dios, cū caátipeere. Tiere ati r̄umrĩ roquere marĩ, cū yarãrẽ marĩ masĩõwĩ. ²⁷ Atore bairo niña Dios cū catũgoñaj̄goyetirique: Tir̄um̄pare camasã na camasĩõtãj̄erẽ cū yarã ati yutea macããna roquere na masĩõgayami. Atie niña caroaro cariape ãme cū camasĩõgarije: Jesucristo p̄ame judío majã jeto mee, judío majã caãmerã mena cūãrẽ ãnicõã niḡmi. Bairo cū yarã ãnirĩ Dios caroaro majũ cū caãnierẽ bairo caãna na ãnio joroque na átiḡmi judío majã caãmerã cūãrẽ.

²⁸ Bairi jãã quetibuj̄m̄nucũña Jesucristo yaye quetire nipetiro camasãrẽ. Na jãã beyoya. Na jãã quetibuj̄m̄ya nipetirijere jãã camasĩõ cãrõ, Jesucristo yarã p̄ame carorije wapa mánarẽ bairo c̄tu na caetaparore bairo ĩrã. ²⁹ Bairo carorije wapa mána c̄tu na caetapeere bōm, nipetirije yu catutuarije, Jesucristo yure cū cajorije mena yu paãnincũña.

2

¹ Torec̄m, atore bairo mujãã camasĩõ yu boya: Yuã, mujãã caatiãnipeere butioro yu tũgoñaña. Bairo tũgoñarĩ yua, caroaro mujãã caatiãnipeere yu

juátinemoña. Laodicea macã macããna, bairi nipe-tiro yare caññaetana cããrẽ caroaro na caátianipeere yu juátinemoña. ² Na yeripu tãgoñatutuariquere Dios cã cajoparore bairo í, na yu juátinemoña. Jĩcã poa, jĩcã yericunarẽ bairo na ãmeo maiáto í, na yu juátinemoña. Tunu bairoa Dios yaye quetire ñe ùnie rusaeto na tãgomasiáto í, na yu juátinemoña. Bairo masĩrã yua, tirũmũpũre camasã na camasiãtãjẽ ati yutea roque Dios cã camasiõgarijere masĩpeyocõãgarãma, Jesucristo na mena cã caãnicõãnierẽ. ³ Nipetirije Dios yaye macããjẽ masĩrĩqũẽ caroa majũrẽ marĩ masĩmasĩña Jesucristo jũgori. ⁴ Tiera mũjãã yu quetibũjũya, apei, ni jĩcãũ ùcũ cã caĩtorijere mũjãã tũgore í. Cũ yaye queti pũame jĩcãrõ tãnia baumirõcãã, ãtorique macããjẽ niña. ⁵ Bairo yu pũame mũjãã mena ãmerĩmicãã, mũjãã watoa ãcũrẽ bairo mũjããrẽ bũtioro yu tãgoñanucũña. Tunu bairoa jĩcãrõ tãni mũjãã caátianierẽ, bairi Jesucristo yaye quetire mũjãã cajãnaetiere tũgori yu hseaniña.

La nueva vida en Cristo

⁶ Bairi marĩ Quetiupau Jesucristore cã mũjãã caĩroajũgoricarorea bairo ãme cããrẽ cã mũjãã caĩroacõãno ñuña. Bairo ãna, Jesucristo mena jĩcãrõ ãnicõã ninucũña. ⁷ Di rãmũ ùno cã aweyoeticõãña. Jesucristo yaye quetire tãgoñarĩ cã mena tãgoñatutanemocõã ninucũña tocãnacã rãmũ. Tunu bairoa, “Mũ ñũjãñuña jãã mena,” Diore mũjãã caĩrõ ñuña.

⁸ Caroaro tãgoña masacatiya aperã mũjããrẽ ca-quetibũjũrãrẽ, carorije jãã tãgousare, írã. Na pũame, “Jãã yaye queti cariape niña,” caĩrã

nimirãcũã, camasãrẽ ãmawijiorã átiyama. Na yaye queti Jesucristo buerique mee niña. Na majũ na catũgoñarĩjẽ tirũmũpũ macããna ya wãme átajere quetibujurã átiyama camasãrẽ. Tunu bairoa ati mũmũrecóo macããna cabauena na carotimasĩrĩjẽrẽ quetibujurã átiyama. Bairi na tũgousaeticõãña.

⁹ Nipetirije Dios cũ caátĩãnie Jesucristo menapũ ãniña. Bairi apeye quetibujurique wapa maa.

¹⁰ Mũjãã cũã Jesupũrea mũjãã ãniña. Bairo cũ mena mũjãã caãnoi, Dios pũame caroaro majũ cũ caãnierẽ bairo caroarã ñe ũnie carũsaena mũjãã ãnio joroque mũjãã ásupi. Jesucristo pũame ati mũmũrecóo cabauena nipetirore na rotimasĩñami.

¹¹ Tunu bairoa Jesucristo mena mũjãã caãnoi, mũjãã rupũre cayiserotiena nimirãcũã, cayiserotiricarãrẽ bairo mũjãã ãniña. Bairãpũa, judío majã na caátitirijere bairo mũjãã baietiya. Dios pũame Jesucristo mena mũjãã caãnie jũgori, mũjãã yeri tũgoñarĩqũerẽ wasoayupi, roro átajere mũjãã cabojãnaparore bairo ĩ. Torena, Dios yarãrẽ bairo mũjãã tuaya cũ caĩñajoro yua.

¹² Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori, Jesucristo cariacoatacũ nimirãcũã, cũrẽ cũ cacatioriquere cariape mũjãã tũgoyupa. Bairo catũgorã ãnirĩ mũjããrẽ na cabautizari rũmũ atore bairo mũjãã baiyupa: Jesucristo, yepapũ cayaecoricũ mena cayaecoricarãrẽ bairo baimirãcũã, tunu cũ mena Dios cũ cacatioricarãrẽ bairo mũjãã baiyupa.

¹³ Mũjãã, cajũgoyepũre roro mũjãã caátaje jũgori, bairi tunu Diore camasĩẽnarẽ bairo mũjãã caãnoi, jĩcãũ caũmũ cabaiyasiricũ ãnacũ cañurĩjẽrẽ cũ caátimasĩẽtatorea bairo mũjãã cũã caroare mũjãã átimasĩẽsupa. Bairo mũjãã cabaimiatacũãrẽ, Dios

Jesucristore cū cacationicarorea bairo mʌjãã cūãrẽ cawãma yeri cutajere mʌjãã joyupi. Jesucristo yarã ãnirĩ roro mʌjãã caátaje nipetirijere masiriyoboyupi. ¹⁴ Dios cū caroticũrĩqũẽ marĩ caáperie wapa popiye marĩ catãm̄opee paio ãnimiñupã. Bairo marĩã, carorije wapa pairã marĩ caãnimiatacũãrẽ, Dios roro marĩrẽ cū caátibujioatajere ápeyupi. Jesucristo yuc̄pãĩp̄m̄ cū cariarique jũgori marĩ netõõwĩ. ¹⁵ Bairo tunu cū cariarique jũgori m̄m̄recóo macããna, wãtĩã catutuamirĩcãrãrẽ na netõn̄cãcõãñupĩ. Jĩcãũ pajĩãrĩ majã quetiupam̄ cū wapanarẽ cū capajĩãtunuetari bose rũm̄ cū wapanarẽ cū bero boboo usaricarore bairo na átirotiyupi. Torea bairo na ásupi Dios wãtĩãrẽ. Na boboo joroque ásupi. Nipetiro na caĩñajoro rotimasĩrĩqũẽrẽ cacũgoenarẽ bairo na ãnio joroque na ásupi yua.

Busquen las cosas del cielo

¹⁶ Aperã atore bairo mʌjããrẽ ãrãma: “Jãã, judío majã, eti, uga, jãã caátirotinucũrĩjẽrẽ mʌjãã tũgon̄cũbũgoetiya. Tunu bairoa jãã bose rũm̄rĩ macããjẽ, muip̄m̄ apeĩ cū cabuiari rũm̄m̄ macããjẽ, bairi jãã cayerijãrĩ rũm̄m̄ macããjẽ cūãrẽ mʌjãã tũgon̄cũbũgoetiya. Bairo n̄cũbũgoetiri, roro mʌjãã átiya,” mʌjããrẽ ãrãma. Bairo na caĩmiatacũãrẽ, na tũgon̄saeticõãña. ¹⁷ Tie ũnie nipetiro mʌjããrẽ na carotigamirĩjẽ p̄ame Jesucristo ati yepap̄m̄ cū caetaparo jũgoye macããjẽ judío majãrẽ Dios cū caĩroticũrĩqũẽ niña. Bairop̄m̄, merẽ Jesús cū caetaro bero, tie dope átimasĩã maa marĩrẽ yua. ¹⁸ Aperã atore bairo mʌjããrẽ ãnemorãma: “Jãã, cãnietimirãcũã, qũẽguericarore

bairo jãã ññanucũña Dios cũ caĩñorĩjẽrẽ. Bairo tiere caĩñarã ãnirĩ caroaro jãã masĩña, aperã netõrõ. Bairo jããrẽ bairo ása m̃jãã cũã. Dios t̃p̃u ágarã, ángelea majãrẽ m̃jãã caj̃eniñcũbugoro ñña,” m̃jããrẽ ññama. Bairo caĩrã nimirãcũã, bairo ñcõãrã ññama. Dios mee, camasã na catũgoñarĩjẽrẽ bairo tũgoñanucũñama. Bairo tũgoñarĩ, “Caãnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ñña,” caĩtũgoñarãrẽ bairo bainucũñama. ¹⁹ Na p̃ame marĩ Jũgocũ, Jesucristo yarã mee ññama. Marĩ p̃ame roque cũ ya poa macããna marĩ ãniña. Cũã ññami marĩ r̃poare bairo caãcũ, marĩrẽ nipetirijere camasĩõũ, catutuarijere cajocũ. Tie jũgori Dios cũ caborore bairo jõp̃ame caroaro marĩ ãnajẽ c̃tinemogarã.

²⁰ Jesucristo yuc̃p̃ãĩp̃ cũ cariaro, m̃jãã cũã, cariaricarã ãnanarẽ bairo m̃jãã baiyupa Dios cũ caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ãmerẽ ati ãm̃arecõo macããna cabauenarẽ carotiecocõãna mee m̃jãã ãniña. Bairo caãna nimirãcũã, ¿dopẽĩrã ati yepa macããna cacatirãrẽ bairo na m̃jãã tũgousayati mai, m̃jããrẽ na carotigarijere? ²¹ Atore bairo rotiriquere m̃jãã tũgousaya: “Atie ñnierẽ pãñæticõãña. Atie ñnierẽ ugaeticõãña. Atie ñnie cũãrẽ ñæeticõãña,” na caĩrotirije ñnierẽ m̃jãã tũgousaya. ²² Bairo m̃jãã catũgousamiatacũãrẽ, tie ñnie nipetirije m̃jããrẽ na carotigamirĩjẽ m̃jããrẽ átimasĩã maa. Dios mee, camasã na catũgoñarĩjẽ mena na carotirije ñña. ²³ M̃jããrẽ na carotigamirĩjẽ p̃ame camasiriyorije ñña. Tiere catũgousarã p̃ame, “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ñ tũgoñañama. Tunu tore bairo ána, na r̃p̃are r̃re popiye bairo joroque

átiyama. Bairi tie ũnie rotirique cariape quetire bairo baibauya marĩrẽ. Bairo baimirõcũã, marĩ rupaꝑꝑ rorije marĩ caátigarije caãnierẽ eñotamasĩetĩña tie ũnie mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ ꝑꝑame.

3

¹ Jesucristo cariacoatacꝑꝑ nimicũã Dios cūrẽ cū cacatioro jūgori mʉjãã cūã cariacoatana nimirãcũã tunu cacatirãrẽ bairo mʉjãã baiyupa Dios cū caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ati ɯmʉrecóo macããjẽ rotirique mee, Jesucristo jõbui Diotꝑꝑ cariape nʉgõã carui yaye queti ꝑꝑame roquere tūgousaya. ² Jõbui ɯmʉrecóo macããjẽ caroa jetore tūgoñaña, ati yepa macããjẽ carorijere tūgoñaena. ³ ãmerẽ mʉjãã Jesucristo, Dios mena macããcū mena mʉjãã ãnajẽ catiya. Bairi jĩcũã cawãmaꝑꝑ cabaiyasiricꝑꝑ ãnacū ati yepa macããjẽ rotirique cū catūgousaetorea bairo mʉjãã cūã tiere tūgousaeticõãña. ⁴ Bairi mʉjãã cacatiri rãmꝑꝑĩ cãrõ Jesucristo cū carotirore bairo mʉjãã áticõã ninucūgarã. Bairo áticõã ninucūrã yua, ati yepaꝑꝑ nemo cū cabaujaetari rãmꝑꝑ caetaro mʉjãã cūã cūrẽ bairo cū mena cū caasiyabatorije mena mʉjãã ãnicõãgarã.

La vida antigua y la vida nueva

⁵ Bairi jãnacõãña ati yepa macããjẽ roro mʉjãã caátigarijere. Aperã rõmirĩrẽ na ñee epeeticõãña mʉjãã nꝑꝑmoa caãmerãrẽ. Mʉjãã, carõmia cūã, mʉjãã manapũã caãmerãrẽ na ñee epeeticõãña. Mʉjãã nipetiro, dise ũnie carorijere ãmeo átiepeeticõãña. Aperãrẽ, mʉjãã

catũgoñarĩjẽpũ narẽ roro rupau mena átieperiquere átiga tũgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperã na cacũgorijere ugoeticõãña. Apeye ũnierẽ ugorã, Dios meerẽ ĩroarã mujãã baigarã. ⁶ Tie ũnierẽ caátinucũrãrẽ butioro popiye na baio joroque na átigumi Dios. ⁷ Cajũgoyepũre mujãã cãã tie ũnie carorijere mujãã ásupa. ⁸ Āmerẽ yua, Jesucristo yarã añirĩ nipetirije roro mujãã caátiere jãnacõãña: Āmeo asiarique, bairi roro āmeo awajatutirique, bairi roro āmeo ĩnatutirique, bairi roro āmeo busũpairique, bairi roro āmeo ĩrĩqũẽ cũãrẽ jãnacõãña. ⁹ Cajũgoyepũ roro mujãã caátiga nucũñamirĩqũẽrẽ cajãnacõãrĩcãrã añirĩ āmerẽ yua āmeo ĩtoepeeticõãña. ¹⁰ Jĩcãũ cawãmaũ cabũcu jutirore cũrĩ, cawãmarõ pũame cũ cajãñawasoarore bairo mujãã cũã roro mujãã caátĩanigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ pũamerẽ mujãã tũgoñajũgoyupa. Dios mujããrẽ caqũẽnorĩcũ pũame tunu mujããrẽ qũẽnonemoñami, cũrẽ bairo añajẽ cutajere mujãã cacũgoparore bairo ĩ. Bairo nemojãñurõ cũrẽ bairo añajẽ cutiri yua, ñe ũnie rusaeto cũ mujãã masĩgarã. ¹¹ Bairi āmerẽ yua, nipetirore Jesucristo cũ caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Noa ũna judío majã, judío majã caãmerã cũã, na rupau macããjẽrẽ cayisetarotiricarã, cayiserotiena cũã, aperopũ macããna cũã, posa ũna cũã, paacoteri majã cũã, na majũã capaarique cũgorã cũã jĩcãrõrẽã bairo niñama. Jesucristo cũ caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Tie nipetiro marĩ caãnajẽ cutie ñe wapa maa. Jesucristo cũ caãnajẽ cutie roque caãnimajũrĩjẽ niña. Tunu bairoa cũã, marĩ nipetiro mena nicõãñami.

12 Dios p̄ame m̄jããrẽ maiñami. M̄jãã beseyupi, c̄u yarã m̄jãã cañiparore bairo ĩ. Jĩcãũ cawãmau cab̄sc̄u jutirore c̄urĩ, cawãmarõ p̄ame c̄u cajãñawasoarore bairo m̄jãã c̄uã roro m̄jãã caátianigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átianajẽ cutaje p̄amerẽ átianajẽcusa. Cabopacarãrẽ caroaro cariape na ññamaiña. Na j̄uáatinemoña. Tunu bairoa, “Aperã netõrõ cañimajũrã jãã ãniña,” ĩ tũgoñaeticõãña. Tunu bairoa aperãrẽ caroaro n̄cũb̄gorique mena na ñña. Tunu aperã m̄jããrẽ roro na caátimiatacũãrẽ, tũgoenarẽ bairo roro na caátiere tũgoña netõcõãña. 13 Jicoquei ãmeo asiaeticõãña. Aperã na caátie m̄jãã cajesoetiere na masiriyoya. Jesucristo merẽ m̄jãã yaye wapare masiriyoyupi. Bairi m̄jãã c̄uã aperãrẽ c̄u caátatorea bairo na masiriyobojaya. 14 Tunu bairoa m̄jãã caãmeomairõ ñña. Tie p̄ame roque nipetirije caroaro m̄jãã caátie cañimajũrjẽ niña. Tore bairo ãmeo mairã, tocãnacã wãme caroa cañierẽ m̄jãã átimasĩgarã. 15 Jĩcã poa macããna, jĩcã rupaure bairo caãna m̄jãã c̄uñupĩ Dios. Bairi caroa yericutaje Jesucristo m̄jããrẽ c̄u cajorique jũgori, tũgoña beseya jĩcã majãrẽ bairo m̄jãã caátipeere. Diore, “Jãã mena m̄ ñjãñña,” qũĩnucũña.

16 Tunu apeyera Jesucristo yaye quetire m̄jãã yeri p̄ñap̄ tũgoñanucũña. Jesucristo c̄u camasĩõrjẽ nipetirije mena ãmeo quetib̄juya. Bairi tunu yerijõrõ mena ãmeo b̄s̄ya. Tunu bairoa Dios caroaro m̄jããrẽ c̄u caátiere useanirĩqũẽ mena tũgoñarĩ, b̄tioro c̄u basapeoya c̄u yaye basarique mena. 17 Bairi m̄jãã, Jesucristo yarã ãnirĩ

nipetirije mɯjãã caátie, bairi mɯjãã caĩrĩjẽ cũãrẽ caroaro átiãnajecɯsa. Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ caroaro cũ caátie tũgoñarĩ, marĩ Pacu Diore cũ basapeoya.

Deberes sociales del cristiano

¹⁸ Mɯjãã, carõmia, mɯjãã manapũã na caĩrĩjẽrẽ nɯcũbɯgorique mena na tũgoɯsaya. Marĩ Quetiupare caĩroarã ãnirĩ bairo mɯjãã caáto ñuña.

¹⁹ Mɯjãã, caɯmɯa cũã, mɯjãã nɯmoarẽ na maiña. Caroaro mena na quetibɯjɯya. Tutuaro mena mɯjãã caĩrĩjẽ ñuẽtĩña.

²⁰ Mɯjãã, na pũnaa cũã, caroaro mɯjãã caátipee cũãrẽ ññaɯseanĩgumi Dios. Bairi mɯjãã pacua na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgoɯsaya.

²¹ Tunu mɯjãã, caracua, mɯjãã pũnaarẽ caasi-apairã na baio joroque na ápericõãña. Caroaro mena roque na quetibɯjɯya. Roro majũ na mɯjãã caĩata, na pɯame na ɯsearitio joroque na mɯjãã átibujiorã.

²² Mɯjãã, paabojari majã cũã, mɯjãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgoɯsaya. Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena na ɯseaniáto, ñrã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto pɯamerẽ paaetiayama. Narẽ bairo baieticõãña. Mɯjãã pɯame roque marĩ Quetiupau yaye quetire ñroari tocãnacã rãmɯ jĩcãrõ tũnia ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgoɯsaya. ²³ “Camasã ɯmɯa jãã caãno jũgori mee, Jesucristo ɯmɯa jãã caãno jũgori pɯame caroaro jãã paagarã,” ñ tũgoñarĩ paaya mɯjãã cawapatarije ñnierẽ.

²⁴ Merẽ mɯjãã masĩña atiere: Caroaro mɯjãã

caátaje jǫgori caroare mujãã jogumi Dios. Mujãã ruame Jesucristo, mujãã Quetiupau majũ, cũ caroticũrĩqũẽrẽ mujãã átinucũña. Bairi caroare mujãã jogumi mujãã yaye caãnipee cũ caqũẽnocũrĩjẽrẽ. ²⁵ Rorije caána roquere roro na caátaje jǫgori popiye na baio joroque na átigumi Dios. Cũ ruame nipetiro camasã, paabojari majã, o na majũ capaariquesuna cũãrẽ jĩcãrõ tũnia ãñapeoyami.

4

¹ Mujãã, paabojari majã quetiuparã cũã, mujããrẽ capaacoterãrẽ caroaro na nucũbugoya. Na capaawapatarijere jĩcãrõ tũni na wapatiya. Mujãã cabaĩpeere mujãã masiritiepa. Mujãã cũã, narẽã bairo umurecõõpu mujãã Quetiupau cũgoya. Cũ ruame mujããrẽ jẽniñabesegumi ati yepapu ãna, dope bairo na mujãã caátĩãnierẽ.

² Apeyera tunu Diore cũ jẽnijãnaeticõãña. Tocãnacã rũmua jĩcãrõ tũni ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano cũ jẽniña. Diore, “Mu ñujãñuña jãã mena,” qũĩ jẽniña. ³ Tunu bairoa jãã cũãrẽ jãã mujãã jẽnibojawa Diopure, ãñotaricarõ mano caroaro cũ yaye quetire camasãrẽ jãã caquetibujũñesẽãmasĩparore bairo ãrã. Tirũmũpũre na camasĩpeyoetaje nipetiro camasãrẽ Jesucristo cũ canetõõgarijere jãã caquetibujũmasĩparore bairo ãrã, jãã mujãã jẽnibojawa. Tierẽ yu caquetibujũñesẽãrĩqũẽ jǫgori, ato preso jorica wiĩpu yu cũrocacõãwã. ⁴ Bairi caroaro cariape mawijiaricarõ mano camasãrẽ na yu caquetibujũparore bairo ãrã, Diopure yu mujãã jẽnibojawa.

⁵ Tunu apeyera, aperã Jesucristore caïroaena mena cããrẽ caroaro ãnajẽcusa. Ati rãmũrĩrẽ na quetibũjũya Dios yaye quetire. Na quetibũjũ jãnaeticõãña, yasirema, írã. ⁶ Na mena busurã, caroaro tũgoroaricarõ ñurõ na busũya. Useanirĩqũẽ mena busũya. Bairi ni jĩcãũ ãcũ mujããrẽ cũ cajẽniñarõ, caroaro cũ mujãã yumasĩgarã.

Saludos finales

⁷ Marĩ yaũ, Tíquico, marĩ camairẽ, mujãã tũrũ cũ yũ joya. Cũ pũame marĩ Quetiupũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũpaãninucũũ niñami. Mujãã tũrũ etau, mujããrẽ quetibũjugumi yũ cabairije nipetirijere. ⁸ Bairi mujãã tũrũ cũ yũ joya, jãã cabairijere mujããrẽ cũ caquetibũjũparore bairo ã. Bairo cũ caquetibũjũro, mujãã pũame mujãã tũgouseani yerijãgarã tunu. ⁹ Cũ mena Onésimo cawãmecũcũ mujãã ya macã macããcũ cũã águmi. Onésimo pũame jãã baire bairo caãcũ, jãã camai, Jesucristo yaye quetire tũgõsacõã ninucũñami. Na, pũgarãpũa mujããrẽ quetibũjũgarãma ato queti cabairije nipetirijere.

¹⁰ Apei, Aristarco cũã mujããrẽ ñurotijoyami. Cũ cũã yũ mena preso jorica wiipũ ruiyami. Marco, Bernabé tẽñũ cũã, mujããrẽ ñurotijoyami. Merẽ mujãã tũgoyupa cũrẽ mujãã caátipee yũ caborijere. Bairi mujãã tũrũ cũ caetaro, caroaro cũ mujãã bocáwa. ¹¹ Apei tunu, Jesús Justo pũga wãme cawãmecũcũ cũã mujãã ñurotijoyami. Jesucristore caïroari majã, judío majã mena macããna, na jeto yũ jũquetibũjũnucũñama Dios cũ carotimasĩrĩpũ macããjẽrẽ. Na cajuáto jũgori, yũ yeripũ butioro yũ tũgoñatutuaya. ¹² Apei Epafras cawãmecũcũ

cũã Jesucristo yaye cũ cacũrĩqũẽrẽ capaacotei, mũjãã ya macã macããcũ ñurotijoyami. Cũ pũame Diore jãã cajẽnirõ, cũ cũã mũjãã cabairijere mũjãã jẽnibojanucũñami, “Jesucristo yaye quetire jãnaetiri, Dios cũ caborore bairo na áticõã ãmarõ,” ĩ. ¹³ Cariapea yũ quetibũjũya. Bũtioro mũjããrẽ cũ cajẽnibojaro ñiñanucũña. Aperã Laodicea macããna, bairi Hierápolis macããna cũãrẽ na jẽnibojanucũñami. ¹⁴ Apei Lucas, marĩ camai, ucotiri majõcũ, mũjããrẽ ñurotijoyami. Demas cũã ñurotijoyami.

¹⁵ Na ñuáto marĩ yarã Jesucristore caĩroarã Laodicea macã macããna. Ninfa cawãmecũco cũã cõ ñuáto. Bairi tunu nipetiro Diore caĩroarã, cõ ya wiipũ caneñanucũrã cũã na ñuáto.

¹⁶ Ati cartare bue yaparori bero, Laodicea macã macããna Jesucristore caĩroari poa macããna cũãrẽ na mũjãã jowa, “Ati cartare to macããna cũã ti cartare na bueáto,” ĩrã. Mũjãã cũã, Laodicea macã macããnarẽ yũ cajorica cartare bueya, mũjããrẽ na cajoro.

¹⁷ Arquipo cawãmecũcũre atore bairo cũ mũjãã ĩwã: “Marĩ Quetiupũ mũrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caroaro mena paayaparoya,” cũ mũjãã ĩwã.

¹⁸ Mũjããrẽ ñuroti tũsaũ, yũ, Pablo, atie caãnitũsari wẽrĩrẽ yũ majũpũa yũ woatujoya. Tũgoñaña tunu preso jorica wiipũ yũ caãnierẽ. Ñe ũnie rũsaeto caroare cũ joáto mũjããrẽ marĩ Pacũ Dios.

Tocãrõã niña atie queti yũ cawoaturije.

Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd